

Министерство здравоохранения Российской Федерации
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Северо-Западный государственный медицинский университет
имени И.И. Мечникова»
Министерства здравоохранения Российской Федерации
(ФГБОУ ВО СЗГМУ им. И.И. Мечникова Минздрава России)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

«Иностранный язык»

(французский язык)

Специальность: 31.05.01 Лечебное дело

Направленность: Организация и оказание первичной медико-санитарной помощи
взрослому населению в медицинских организациях

Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык» составлена на основании Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – специалитета по специальности 31.05.01 Лечебное дело, утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12 августа 2020 г. № 988 «Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – специалитет по специальности 31.05.01 Лечебное дело».

Составители рабочей программы дисциплины:

Королева Н.Г., к.п.н., доцент, и.о. заведующего кафедрой иностранных языков ФГБОУ ВО СЗГМУ им. И.И. Мечникова, Липатова Е.Г., ст. преподаватель, заведующая учебной частью кафедры иностранных языков ФГБОУ ВО СЗГМУ им. И.И. Мечникова.

Рецензент:

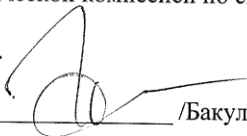
Баранова Татьяна Анатольевна, к.п.н., доцент, директор Высшей школы инженерной педагогики, психологии и прикладной лингвистики Гуманитарного института СПбГПУ Петра Великого.

Рабочая программа дисциплины обсуждена на заседании кафедры иностранных языков 25 января 2021 г., протокол № 1.

Заведующий кафедрой  /Королева Н.Г./

Одобрено Методической комиссией по специальности 31.05.01 Лечебное дело

24 февраля 2021 г.

Председатель  /Бакулин И.Г./

Рассмотрено Методическим советом и рекомендовано для утверждения на Ученом совете 25 февраля 2021 г.

Председатель  /Артюшкин С.А. /

Дата обновления:

СОДЕРЖАНИЕ

1. <u>Цель освоения дисциплины</u>	Ошибка! Закладка не определена.
2. <u>Место дисциплины в структуре образовательной программы</u> Ошибка! Закладка не определена.	
3. <u>Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы</u> Ошибка! Закладка не определена.	
4. <u>Объем дисциплины и виды учебной работы</u>	Ошибка! Закладка не определена.
5. <u>Содержание дисциплины, структурированное по разделам (темам) с указанием количества академических часов и видов учебных занятий</u>	6
6. <u>Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины</u>	Ошибка! Закладка не определена.
7. <u>Оценочные материалы</u>	Ошибка! Закладка не определена.
8. <u>Перечень учебной литературы и ресурсов сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины</u>	13
9. <u>Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины, включая перечень программного обеспечения, профессиональных баз данных и информационных справочных систем</u>	14
10. <u>Материально-техническое обеспечение дисциплины</u>	16
<u>Приложение А</u>	14

1. Цель освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины «Иностранный язык» является формирование иноязычной профессионально-ориентированной коммуникативной компетенции, необходимой для применения иностранного языка как средства коммуникации при академическом и профессиональном взаимодействии, а также инструмента саморазвития и самосовершенствования в профессиональной и личностных сферах.

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Иностранный язык» относится к обязательной части Блока 1 «Дисциплины (модули)» основной профессиональной образовательной программы по специальности 31.05.01 Лечебное дело (уровень образования специалитет), Направленность: Организация и оказание первичной медико-санитарной помощи взрослому населению в медицинских организациях. Дисциплина является обязательной к изучению.

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции
УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном (ых) языке (ах), для академического и профессионального взаимодействия	ИД-1 УК 4 Устанавливает контакт и развивает профессиональное общение на государственном языке или на иностранном (ых) языке (ах) в объёме, достаточном для академического и профессионального взаимодействия
	ИД-2 УК 4 Применяет современные коммуникационные технологии для академического и профессионального взаимодействия
	ИД-3 УК 4 Составляет, переводит, редактирует различные академические и профессиональные тексты
УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	ИД-2 УК 5 Выстраивает социальное и профессиональное взаимодействие с учетом межкультурных особенностей
ОПК-10. Способен решать стандартные задачи профессиональной деятельности с использованием информационных, библиографических ресурсов, медико-биологической терминологии, информационно-коммуникационных технологий с учетом основных требований информационной безопасности	ИД-4 ОПК-10 Применяет информационные, библиографические ресурсы, методы обработки текстовой и графической информации, осуществляет поиск информации в сети Интернет для решения стандартных задач профессиональной деятельности

Код индикатора достижения компетенции	Результаты обучения (показатели оценивания)	Оценочные средства
ИД1 УК 4	знает способы установления контакта с собеседником и ведения беседы в типичных ситуациях академического и профессионального общения на иностранном языке	Тестовые задания Контрольные вопросы Ситуационная задача
	умеет устанавливать контакт с собеседником и вести беседу в типичных ситуациях академического и профессионального общения на иностранном языке	
	имеет навык установления контакта с иностранным собеседником и выстраивания беседы в типичных ситуациях академического и профессионального общения на иностранном языке	
ИД2 УК 4	знает современные стратегии и тактики речевого поведения в типичных ситуациях академического и профессионального общения	Тестовые задания Контрольные вопросы Ситуационная задача
	умеет выбирать и применять необходимые стратегии и тактики речевого поведения в соответствии с ситуацией общения	
	имеет навык эффективного применения современных стратегий и тактик речевого поведения в типичных ситуациях академического и профессионального общения	
ИД3 УК 4	знает иностранный язык на уровне, необходимом для составления и перевода текстов с иностранного языка на государственный язык РФ и с государственного языка РФ на иностранный	Тестовые задания Контрольные вопросы Ситуационная задача
	умеет составлять, переводить и редактировать различные академические тексты (рефераты, эссе, обзоры, статьи и т.д.)	
	имеет навык владения техникой составления, перевода и редактирования различных академических текстов (рефераты, эссе, статьи и т.д.) с иностранного языка на государственный язык РФ и с государственного языка РФ на иностранный	
ИД2 УК 5	знает основы межкультурной и межличностной профессиональной коммуникации в целях выполнения поставленных задач	Тестовые задания Контрольные вопросы Ситуационная задача
	умеет эффективно осуществлять межкультурную и межличностную профессиональную коммуникацию в целях выполнения поставленных задач	
	имеет навык организации продуктивного взаимодействия в профессиональной среде с учетом национальных, этнокультурных,	

	конфессиональных особенностей	
ИД 4 ОПК 10	знает основные способы и методы поиска, сохранения информации в области медицины на иностранном языке	Тестовые задания Контрольные вопросы Ситуационная задача
	умеет применять формы и методы поиска, обработки и сохранения информации в области медицины из иностранных источников	
	имеет навык осуществлять смысловую компрессию прочитанного в форме аннотации, резюме	

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Трудоемкость	Семестры	
		I	II
Контактная работа обучающихся с преподавателем	100	48	52
Аудиторная работа:	96	48	48
Практические занятия (ПЗ)	96	48	48
Самостоятельная работа:	80	24	56
в период теоретического обучения	48	24	24
подготовка к сдаче экзамена	32	-	32
Промежуточная аттестация: экзамен, в том числе сдача и групповые консультации	4		4
Общая трудоемкость: академических часов зачетных единиц	180		
	5		

5. Содержание дисциплины, структурированное по разделам (темам) с указанием количества академических часов и видов учебных занятий

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Аннотированное содержание раздела дисциплины	Перечень компетенций, формируемых в процессе освоения раздела
1.	Французский язык для общих целей	Рассматривается роль медицины в обеспечении здоровья. Анализируются возможности получения медицинского образования и построения карьеры врача. Студенты рассуждают о преимуществах и недостатках работы в этой профессиональной области. Изучаются основные медицинские специальности. Рассматриваются различные виды лечебных учреждений и их структура.	УК-4, УК-5

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Аннотированное содержание раздела дисциплины	Перечень компетенций, формируемых в процессе освоения раздела
2.	Французский язык для профессиональных целей	Рассматриваются вопросы поступления пациентов в больницу, алгоритм действий в приемном покое, регистрация пациентов, осмотр и оформление медицинской карты больного. Анализируются методы оказания неотложной помощи в чрезвычайных ситуациях. Изучается анатомическая терминология и общеупотребительная лексика, касающаяся частей тела. Рассматриваются вопросы боли, ее типов, локализации и методы обезболивания. Изучаются симптомы заболеваний. Анализируются основные вопросы гериатрии и ухода за пожилыми пациентами. Обсуждаются вопросы правильного и неправильного питания и болезней, связанных с нарушениями пищевого поведения. Изучаются сердечно-сосудистая система и ее заболевания, группы крови, клетки крови, особенности анализа крови. Обсуждаются правила личной гигиены и здоровье человека, вопросы гигиены и санитарии в больнице. Студенты знакомятся с типами и формами лекарственных препаратов.	УК-4, УК-5, ОПК-10

5.2. Тематический план лекций – не предусмотрено.

5.3. Тематический план практических занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Тематика практических занятий	Активные формы обучения*	Формы текущего контроля	Трудоемкость (академических часов)
1	Французский язык для общих целей	ПЗ.1. Значение медицины в современном обществе. Плюсы и минусы работы врача. Медицинское образование в России и	ГД	Тестовые задания, ситуационные задачи, вопросы для собеседования	4

		за рубежом. Правила чтения и связывания франц. языка. Порядок слов в предложении.			
2	Французский язык для общих целей	ПЗ.2. Медицинское образование в России. Описание различных медицинских специальностей. Интервью о приеме на работу. Функциональные особенности личных местоимений французского языка.	РИ	Тестовые задания, ситуационные задачи, вопросы для собеседования	4
3	Французский язык для общих целей	ПЗ.3. Медицинское образование во Франции. Функции личных местоимений-подлежащих.	ГД	Тестовые задания, ситуационные задачи, вопросы для собеседования	4
4	Французский язык для профессиональных целей	ПЗ.4. Медицинское обслуживание населения. Различные виды лечебных учреждений в России. Функциональные особенности личных местоимений французского языка.	РИ	Тестовые задания, ситуационные задачи, вопросы для собеседования	4
5	Французский язык для профессиональных целей	ПЗ.5. Система здравоохранения во Франции. Функциональные особенности личных местоимений-дополнений во французском языке.	ИТ	Тестовые задания, ситуационные задачи, вопросы для собеседования	4
6	Французский язык для профессиональных целей	ПЗ.6. Структура больницы. Отделения в больнице и их функции. Функциональные и структурные особенности активного залога настоящего времени во французском языке.	РИ	Тестовые задания, ситуационные задачи, вопросы для собеседования	4
7	Французский язык для	ПЗ.7. Неотложная помощь.	ГД	Тестовые задания,	4

	профессиональн ых целей	Чрезвычайные ситуации. Оказание первой помощи. Функциональные и структурные особенности пассивного залога настоящего времени во французском языке.		ситуационные задачи, вопросы для собеседования	
8	Французский язык для профессиональн ых целей	ПЗ.8. Диагностика. Речевые модели сбора анамнеза. Функциональные и структурные особенности недавнего прошедшего и прошедшего сложного времени французского языка.	АС	Тестовые задания, ситуационные задачи, вопросы для собеседования	4
9	Французский язык для профессиональн ых целей	ПЗ.9. Медицинское исследование. Коммуникативные тактики проведения медицинского исследования пациента. Функциональные и структурные особенности Futur immédiat, Passé immédiat, Passé composé.	ИТ	Тестовые задания, ситуационные задачи, вопросы для собеседования	4
10	Французский язык для профессиональн ых целей	ПЗ. 10. Части тела. Анатомическая терминология и общеупотребитель- ная лексика. Боль, локализация боли. Речевые модели выявления характера боли у пациентов.	ГД	Тестовые задания, ситуационные задачи, вопросы для собеседования	4
11	Французский язык для профессиональн ых целей	ПЗ.11. Боль, ее типы и интенсивность. Хроническая и острая боль. Письменные модели составления отчета боли,	РИ	Тестовые задания, ситуационные задачи, вопросы для собеседования	4

		испытываемой пациентом.			
12	Французский язык для профессиональных целей	ПЗ.12. Диагностика боли, ее оценка и мониторинг. Функциональные особенности прошедшего длительного времени во французском языке. Обезболивание.	ИТ	Тестовые задания, ситуационные задачи, вопросы для собеседования	4
13	Французский язык для профессиональных целей	ПЗ.13. Психологическая боль и эффект плацебо. Функциональные особенности прошедшего длительного времени во французском языке.	ГД	Тестовые задания, ситуационные задачи, вопросы для собеседования	4
14	Французский язык для профессиональных целей	ПЗ.14. Симптомы и признаки заболеваний. Описание симптомов и опрос больного. Коммуникативные тактики проведения опроса пациентов о симптомах заболевания. Функциональные особенности прошедшего сложного времени во французском языке.	РИ	Тестовые задания, ситуационные задачи, вопросы для собеседования	4
15	Французский язык для профессиональных целей	ПЗ.15. Заболевания дыхательной системы их симптомы. Письменные модели составления отчета о симптомах пациента. Медицина в фокусе: Болезни без причины: самые загадочные заболевания.	ГД	Тестовые задания, ситуационные задачи, вопросы для собеседования	4
16	Французский язык для профессиональных	ПЗ.16. Основные вопросы терапии. Функциональные и	ГД	Тестовые задания, ситуационные	4

	ых целей	структурные особенности предпрошедшего времени во французском языке.		задачи, вопросы для собеседования	
17	Французский язык для профессиональных целей	ПЗ.17. Специфика радиотерапии. Коммуникативные тактики взаимодействия с пациентом в условиях различных видов терапии.	ГД	Тестовые задания, ситуационные задачи, вопросы для собеседования	4
18	Французский язык для профессиональных целей	ПЗ.18. Типы и формы лекарственных средств. Речевые тактики выражения совета и рекомендации пациентам. Письменные модели написания электронного письма коллеге.	ИП	Тестовые задания, ситуационные задачи, вопросы для собеседования	4
19	Французский язык для профессиональных целей	ПЗ.19. Методы введения лекарств и дозы препаратов. Грамматические особенности предпрошедшего времени во французском языке.	АС	Тестовые задания, ситуационные задачи, вопросы для собеседования	4
20	Французский язык для профессиональных целей	ПЗ.20. Основные вопросы хирургии. Типы хирургических операций. Функциональные особенности будущих времен французского языка. Осуждения опыта различных медицинских специальностей: хирург.	ГД	Тестовые задания, ситуационные задачи, вопросы для собеседования	4
21	Французский язык для профессиональных целей	ПЗ.21. Основные вопросы трансплантологии. В операционном отделении. Функциональные особенности Futur immédiat, Passé	АС	Тестовые задания, ситуационные задачи, вопросы для собеседования	4

		immédiat, Futur simple.			
22	Французский язык для профессиональных целей	ПЗ.22. Правила личной гигиены и здоровье человека. Гигиена и санитария в больнице. Санитарно-техническое оборудование. Функциональные и структурные особенности условного наклонения во французском языке. Письменные модели составления списка правил и инструкций по поддержанию чистоты.	ГД	Тестовые задания, ситуационные задачи, вопросы для собеседования	4
23	Французский язык для профессиональных целей	ПЗ.23. Вакцинация. Речевые тактики обсуждения вакцинации с пациентом. Функциональные и структурные особенности условного наклонения во французском языке.	ГД	Тестовые задания, ситуационные задачи, вопросы для собеседования	4
24	Французский язык для профессиональных целей	ПЗ.24. Речевые модели выражения планов на ближайшее будущее. Эксперимент и его описание. Лекарства, изменившие мир.	ИП	Тестовые задания, ситуационные задачи, вопросы для собеседования	4
ИТОГО:					96

*Виды активных форм обучения:

РИ - ролевая игра

ГД - групповая дискуссия

ИТ - имитационный тренинг

ИП - игровое проектирование

АС - анализ ситуаций

5.4. Тематический план семинаров – не предусмотрено

5.5. Тематический план лабораторных работ – не предусмотрено

5.6. Самостоятельная работа:

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Виды самостоятельной работы	Формы текущего контроля	Трудоемкость (академических часов)
1	Французский язык для общих целей	Работа с учебной литературой	решение тестовых заданий и ситуационных задач	4
2	Французский язык для профессиональных целей	Работа с учебной литературой;	решение тестовых заданий и ситуационных задач,	48
	Подготовка к сдаче экзамена			32
ИТОГО:				84

6. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Для освоения дисциплины в полном объеме обучающемуся рекомендуется:

- посещение практических занятий;
- выполнение домашних и индивидуальных занятий;
- регулярная проработка тем для самостоятельной работы;
- использование рекомендованной учебной литературы;
- овладение навыками использования информационных систем баз данных;
- применение в ходе выполнения рекомендованных программой заданий ресурсов образовательной электронной платформы Moodle;
- работа со словарями и справочными материалами на изучаемом иностранном языке.

7. Оценочные материалы

Оценочные материалы по дисциплине для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся включают в себя примеры оценочных средств (Приложение А к рабочей программе дисциплины), процедуру и критерии оценивания.

8. Перечень учебной литературы и ресурсов сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

8.1. Учебная литература:

1. Сергопольцева Е. О. Профессиональное обучение на французском языке: учебно-методическое пособие. Часть 2 / Е. О. Сергопольцева. – СПб.: Изд-во СЗГМУ им. И. И. Мечникова, 2017. – 48 с.

https://moodle.szgmu.ru/pluginfile.php/146175/mod_resource/content/3/Сергопольцева_Профессиональное%20общение%20на%20французском%20яз..pdf

2. 2. Сергопольцева Е. О. Практическая грамматика французского языка: учебное пособие / Е. О. Сергопольцева. – СПб.: Изд-во СЗГМУ им. И. И. Мечникова, 2014. – 68 с.

https://moodle.szgmu.ru/pluginfile.php/23929/mod_resource/content/3/Практич_грамм_франц_языка_финал.pdf

3. Е. О. Сергопольцева. Медицинские тексты на французском языке / Е. О. Сергопольцева. – СПб.: Изд-во СЗГМУ им. И. И. Мечникова, 2014. – 56 с.
https://moodle.szgmu.ru/pluginfile.php/23818/mod_resource/content/2/Франц_медтексты_фин_ал.pdf
4. Communication en santé учебное пособие для студентов 1 курса по специальности 31.05.01 «Лечебное дело» / А. А. Ситникова. - - СПб.: Изд-во СЗГМУ им. И. И. Мечникова, 2020. – 67 с.
https://moodle.szgmu.ru/pluginfile.php/435203/mod_resource/content/2/Ситникова_Communication%20en%20sante.pdf

8.2. Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

Наименования ресурса сети «Интернет»	Электронный адрес ресурса
Система дистанционного обучения MOODLE:	http://moodle.szgmu.ru
Дистанционный модуль видеоматериалов для студентов ЛФ и МПФ	https://moodle.szgmu.ru/course/view.php?id=145
Французско-русский словарь	https://gufo.me/dict/frru
Большой французско-русский словарь	https://big-fr-rus-fr-dict.slovaronline.com
Grand dictionnaire français-russe	https://www.dict.com/французско-русский
Dictionnaire français-russe	https://fr.glosbe.com/fr/ru
Notre Temps	http://www.notretemps.com
E-SANTÉ	http://www.e-sante.fr
Santé Pratique	http://www.santepratique.fr
Wikipédia	https://fr.wikipedia.org
La Prévention Médical	https://www.prevention-medicale.org

9. Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины, включая перечень программного обеспечения, профессиональных баз данных и информационных справочных систем

9.1. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса:

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Информационные технологии
	Французский язык для общих целей	https://moodle.szgmu.ru/course/view.php?id=145
	Французский язык для профессиональных целей	https://moodle.szgmu.ru/course/view.php?id=145

9.2. Перечень программного обеспечения, используемого при осуществлении образовательного процесса (лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства):

№ п/п	Наименование программного продукта	Срок действия лицензии	Документы, подтверждающие право использования программных продуктов
-------	------------------------------------	------------------------	---

лицензионное программное обеспечение			
1.	ESET NOD 32	1 год	Государственный контракт № 07/2020
2.	MS Windows 8 MS Windows 8.1 MS Windows 10 MS Windows Server 2012 Datacenter - 2 Proc MS Windows Server 2012 R2 Datacenter - 2 Proc MS Windows Server 2016 Datacenter Core	Неограниченно	Государственный контракт № 30/2013-О; Государственный контракт № 399/2013-ОА; Государственный контракт № 07/2017-ЭА.
3.	MS Office 2010 MS Office 2013	Неограниченно	Государственный контракт № 30/2013-ОА; Государственный контракт № 399/2013-ОА.
4.	Academic LabVIEW Premium Suite (1 User)	Неограниченно	Государственный контракт № 02/2015
лицензионное программное обеспечение отечественного производства			
1.	Антиплагиат	1 год	Государственный контракт № 2409
2.	«WEBINAR (ВЕБИНАР)» ВЕРСИЯ 3.0	1 год	Контракт № 347/2020-М
3.	«Среда электронного обучения 3KL»	1 год	Контракт № 348/2020-М
4.	TrueConf Enterprise	1 год	Контракт № 396/2020-ЭА
свободно распространяемое программное обеспечение			
1.	Google Chrome	Неограниченно	Открытое лицензионное соглашение GNU GeneralPublicLicense
2.	NVDA	Неограниченно	Открытое лицензионное соглашение GNU GeneralPublicLicense
свободно распространяемое программное обеспечение отечественного производства			
1.	Moodle	Неограниченно	Открытое лицензионное соглашение GNU GeneralPublicLicense

9.3. Перечень профессиональных баз данных и информационных справочных систем:

№ п/п	Наименование программного продукта	Срок действия лицензии	Документы, подтверждающие право использования программных продуктов	Режим доступа для обучающихся – инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья
1.	Консультант Плюс	1 год	Договор № 655/2020-ЭА	-
2.	ЭБС «Консультант студента»	1 год	Контракт № 307/2020-ЭА	http://www.studmedlib.ru/
3.	ЭМБ «Консультант	1 год	Контракт	http://www.rosmedlib.ru/

	врача»		№ 281/2020-ЭА	
4.	ЭБС «Айбукс.ру/ibooks.ru»	1 год	Контракт № 06/2020	https://ibooks.ru
5.	ЭБС «IPRBooks»	1 год	Контракт № 08/2020-ЗК	http://www.iprbookshop.ru/special
6.	Электронно-библиотечная система «Букап»	1 год	Контракт № 05/2020	https://www.books-up.ru/
7.	ЭБС «Издательство Лань»	1 год	Контракт № 395/2020-ЭА	https://e.lanbook.com/

10. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Учебные аудитории для проведения учебных занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся, расположенные по адресу: Пискаревский пр., 47, пав. 26, 3 этаж и оснащенные оборудованием и техническими средствами обучения:

Оборудование: 50 шт. письменных столов, 100 стульев, 10 учебных досок, 1 экран.

Технические средства обучения: 2 мультимедиа-проектора, 2 ноутбука, 8 персональных компьютеров с выходом в Интернет.

Специальные технические средства обучения: Roger Pen (Индивидуальный беспроводной передатчик Roger в форме ручки), Roger MyLink (приемник сигнала системы Roger Pen) (для обучающихся с нарушениями слуха); IntelliKeys (проводная клавиатура с русским шрифтом Брайля с матовым покрытием черного цвета), (г. Санкт-Петербург, Пискаревский проспект, д. 47, лит Р (корп.9), ауд. № 18,19, ФГБОУ ВО СЗГМУ им. И.И. Мечникова Минздрава России).

Помещения для самостоятельной работы обучающихся, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспеченные доступом к электронной информационно-образовательной среде Университета: г. Санкт-Петербург, Пискаревский проспект, д. 47, лит АЕ (корп.32), ауд. № 1, лит Р (корп.9), ауд. № 18,19 ФГБОУ ВО СЗГМУ им. И.И. Мечникова Минздрава России.

Министерство здравоохранения Российской Федерации
**федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Северо-Западный государственный медицинский университет
имени И.И. Мечникова»
Министерства здравоохранения Российской Федерации**
(ФГБОУ ВО СЗГМУ им. И.И. Мечникова Минздрава России)

ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

(для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся)

Специальность:	31.05.01 Лечебное дело
Направленность:	Организация и оказание первичной медико-санитарной помощи взрослому населению в медицинских организациях
Наименование дисциплины:	Иностранный язык (французский)

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

Код индикатора достижения компетенции	Результаты обучения (показатели оценивания)	Оценочные средства
ИД1 УК 4	знает способы установления контакта с собеседником и ведения беседы в типичных ситуациях академического и профессионального общения на иностранном языке	Тестовые задания Контрольные вопросы Ситуационная задача
	умеет устанавливать контакт с собеседником и вести беседу в типичных ситуациях академического и профессионального общения на иностранном языке	
	имеет навык установления контакта с иностранным собеседником и выстраивания беседы в типичных ситуациях академического и профессионального общения на иностранном языке	
ИД2 УК 4	знает современные стратегии и тактики речевого поведения в типичных ситуациях академического и профессионального общения	Тестовые задания Контрольные вопросы Ситуационная задача
	умеет выбирать и применять необходимые стратегии и тактики речевого поведения в соответствии с ситуацией общения	
	имеет навык эффективного применения современных стратегий и тактик речевого поведения в типичных ситуациях академического и профессионального общения	
ИД3 УК 4	знает иностранный язык на уровне, необходимом для составления и перевода текстов с иностранного языка на государственный язык РФ и с государственного языка РФ на иностранный	Тестовые задания Контрольные вопросы Ситуационная задача
	умеет составлять, переводить и редактировать различные академические тексты (рефераты, эссе, обзоры, статьи и т.д.)	
	имеет навык владения техникой составления, перевода и редактирования различных академических текстов (рефераты, эссе, статьи и т.д.) с иностранного языка на государственный язык РФ и с государственного языка РФ на иностранный	
ИД2 УК 5	знает основы межкультурной и межличностной профессиональной коммуникации в целях выполнения поставленных задач	Тестовые задания Контрольные вопросы Ситуационная задача
	умеет эффективно осуществлять межкультурную и межличностную профессиональную коммуникацию в целях выполнения поставленных задач	
	имеет навык организации продуктивного	

	взаимодействия в профессиональной среде с учетом национальных, этнокультурных, конфессиональных особенностей	
ИД 4 ОПК 10	знает основные способы и методы поиска, сохранения информации в области медицины на иностранном языке	Тестовые задания Контрольные вопросы Ситуационная задача
	умеет применять формы и методы поиска, обработки и сохранения информации в области медицины из иностранных источников	
	имеет навык осуществлять смысловую компрессию прочитанного в форме аннотации, резюме	

2. Примеры оценочных средств и критерии оценивания для проведения текущего контроля

2.1. Примеры входного контроля

Вопрос № 1

S'il ..., nous parlerons pas avec lui.

- a) viendra
- b) **vient**
- c) viendrait
- d) vienne

Вопрос № 2

Je suis content, qu'elle ... d'accord.

- a) **soit**
- b) sera
- c) est
- d) était

Вопрос №3

Quand Jeanne ... descendue, les enfants jouaient.

- a) a
- b) était
- c) **est**
- d) sera

Вопрос № 4

Si les poissons ... voler, le monde serait différent.

- a) **savaient**
- b) savent
- c) sauraient
- d) sauront

Вопрос № 5

St-Pétersbourg a été ... par Pierre le Grand.

- a) fondu
- b) **fondé**
- c) fondée
- d) fondant

Вопрос № 6

On ... au cinéma!

- a) vais

- b) vas
- c) va**
- d) vont

Вопрос № 7

As-tu fait des progrès? Non, je ne .. ai pas fait.

- a) les
- b) en**
- c) le
- d) y

Вопрос № 8

As-tu écrit à la redaction? Oui, je ... ai écrit.

- a) lui
- b) me
- c) y**
- d) en

Вопрос № 9

Le peintre m'a montré les dessins, qu'il ... faits.

- a) a
- b) aurait
- c) ait
- d) avait**

Вопрос № 10

Ils ... monté le piano au deuxième étage.

- a) sont
- b) vont
- c) ont**
- d) font

Критерии оценки, шкала оценивания *зачтено/не зачтено*

Оценка	Балл	Описание
«зачтено»	3-5	Демонстрирует полное понимание проблемы. Все требования, предъявляемые к заданию выполнены
«не зачтено»	0-2	Демонстрирует непонимание проблемы. Многие требования, предъявляемые к заданию не выполнены. Нет ответа.

2.2. Примеры тестовых заданий:

ИД1 УК 4, ИД2 УК 4, ИД2 УК 5

Название вопроса: Вопрос № 1

Donnez l'équivalent français du mot russe: осмотр

- 1) examen**
- 2) fonction
- 3) pompier
- 4) soulagement

Название вопроса: Вопрос № 2

Donnez l'équivalent russe du mot français: particulier

- 1) биологический
- 2) необходимый**

- 3) **особый**
- 4) постоянный

Название вопроса: Вопрос № 3

Complétez la phrase: Un hôpital peut prendre en charge

- 1) à des examens plus poussés.
- 2) à des menaces pour la santé.
- 3) des services spécifiques.
- 4) **des traumatismes trop complexes.**

ИДЗ УК 4

Название вопроса: Вопрос № 4

Donnez l'équivalent russe du mot français: commun

- 1) зубной
- 2) начальный
- 3) **общий**
- 4) практический

Название вопроса: Вопрос № 5

Donnez l'équivalent russe du mot français: individuel

- 1) больничный
- 2) **личный**
- 3) медицинский
- 4) одонтологический

Название вопроса: Вопрос № 6

Donnez l'équivalent français du mot russe: учреждение

- 1) **établissement**
- 2) médecin
- 3) obtention
- 4) physiologie

ИД4 ОПК-10

Название вопроса: Вопрос № 7

Donnez l'équivalent français du mot russe: образование

- 1) anatomie
- 2) durée
- 3) **enseignement**
- 4) internat

Название вопроса: Вопрос № 8

Complétez la phrase: La formation initiale des médecins est organisée

- 1) à une obligation individuelle de formation.
- 2) aux études médicales, odontologiques et de sages-femmes.
- 3) des stages cliniques.
- 4) **en trois cycles.**

Название вопроса: Вопрос № 9

Donnez l'équivalent français du mot russe: заболевание

- 1) **affection**

- 2) cardiologue
- 3) généraliste
- 4) malade

Название вопроса: Вопрос № 10

Donnez l'équivalent français du mot russe: приступ

- 1) analyse
- 2) chirurgien
- 3) **crise**
- 4) dispensaire

Критерии оценки, шкала оценивания *тестовых заданий*:

Оценка	Балл	Описание
«отлично»	14-15	Выполнено в полном объеме – 90%-100%
«хорошо»	12-13	Выполнено не в полном объеме – 80%-89%
«удовлетворительно»	10-11	Выполнено с отклонением –70%-79%
«неудовлетворительно»	0-9	Выполнено частично –69% и менее правильных ответов

2.3. Примеры ситуационных задач:

ИД1 УК 4, ИД2 УК 4

Проанализируйте статью "Étudier en Russie" и выразите собственное мнение по проблеме, поднятой в ней.

Les lycéens russes rentrent à l'université à 17 ans et s'y préparent avec un test spécifique d'entrée dans l'enseignement supérieur russe. Ce test permet de classer les étudiants selon les résultats obtenus et ainsi distinguer les meilleurs élèves des autres futurs étudiants. Obtenir d'excellents résultats à ce test signifie obtenir une scolarité quasi gratuite, des bourses d'études et un logement universitaire à moindre coût. La Russie favorise donc le mérite et fait une sorte de pré-sélections. Mais attention, ne pas réussir ce test ne signifie pas arrêter les études! Les étudiants Russes ayant des résultats moyens au test doivent juste financer par eux-mêmes leurs études supérieures.

Les cours aux universités d'État de Russie sont dispensés en langue russe. Certaines filières sont aussi enseignées en anglais (environ 20 spécialités et filières) et en français (médecine générale, médecine dentaire, pharmacie). Si vous choisissez les études en russe, au cours de la première année vous êtes obligés d'étudier la langue russe et d'autres matières de votre spécialité qui sont nécessaires pour les études universitaires dans la filière choisie. Pour des filières de médecine et de biologie ce sont chimie et biologie.

ИД2 УК 4, ИД2 УК 5

Проанализируйте статью "Études médicales en Russie" и выразите собственное мнение по проблеме, поднятой в ней.

Dans les 19e et 20e siècles la nation russe a porté de nombreux scientifiques célèbres et d'importants inventeurs. Comme un droit constitutionnel, tous les citoyens russes ont le droit à une éducation gratuite. Le système d'éducation russe met l'accent sur la science et la technologie et, par conséquent, sur la recherche médicale, mathématique et scientifique.

L'université de médecine de Moscou baptisée d'après Ivan Mikhaïlovitch Sechenov, physiologiste russe, considéré comme le «père de la physiologie en Russie» est une institution très prestigieuse en Russie et en Europe. L'université est la plus grande institution académique en Russie qui offre le programme de médecine générale de 6 ans en anglais. Les frais de scolarité sont de 8500 \$ par an. L'année académique commence le 1er Septembre. L'université propose un hébergement dans des dortoirs, la plupart du temps dans des chambres partagées. 8000 étudiants dont 2100 internationaux assistent aux cours chaque année. L'admission se fait sur dossier (vérification des notes notamment en biologie, chimie et physique). Les étudiants doivent également démontrer une connaissance de la langue russe ou participer à un cours de russe.

ИД 4 ОПК 10

Проанализируйте статью "Université d'Etat de médecine de Ryazan" и выразите собственное мнение по проблеме, поднятой в ней.

L'une des grandes écoles supérieures de la région centrale fédérative de Russie, forme il y a 50 ans les cadres qualifiés pour la santé publique nationale.

À présent l'université enseigne aux spécialistes les programmes suivants de l'instruction supérieure professionnelle: «Médecine générale», «Pharmacie», «Médecine dentaire».

L'université forme les spécialistes dans l'internat, dans l'étude en spécialités, dans le cycle d'études préparant à la soutenance de la thèse de candidat. Il réalise aussi le perfectionnement professionnel des médecins.

Les institutions scientifiques de l'Université sont reconnues en Russie ainsi qu'à l'étranger. Le prestige des savants de l'université est universellement reconnu. Ils font partie de la Société Européenne élargie, des associations pneumologiques internationaux et de la Société Européenne respiratoire.

La polyclinique dentaire de base et la polyclinique consultative diagnostic travaillent sur la base de l'Université. L'Université possède la licence de la réalisation de l'activité médicale sur une série de spécialités.

À présent l'Université représente le système bien réglé moderne de la préparation du personnel qualifié médical, le système ouvert pour la coopération sur toutes les directions de l'activité.

Критерии оценки, шкала оценивания *ситуационных задач*

Оценка	Балл	Описание
«отлично»	19-20	Развернутое, полное, грамматически правильно оформленное, корректное в лексической презентации высказывание на иностранном языке (не менее 15 – 20 предложений); полноценное понимание вопросов и адекватная реакция на них.
«хорошо»	17-18	Неполное монологическое высказывание и диалогические реплики с грамматическими и лексическими неточностями (3-4 неточности).
«удовлетворительно»	14-16	Неполное высказывание с фонетическими, грамматическими и лексико-стилистическими ошибками (5-7), затрудняющими его понимание
«неудовлетворительно»	1-13	Отсутствие структурированного высказывания на предложенную тему, не способность понимать реплики и вопросы экзаменатора.

2.4. Примеры вопросов для собеседования.

ИД1 УК 4, ИД2 УК 4, ИД2 УК 5

Quels établissements qui donnent un enseignement médical y-a-t-il en Russie?
Quand est-ce qu'on peut entrer dans ces établissements?
Comment est-ce qu'on peut entrer dans ces établissements?
Quelle est la durée des études aux établissements supérieurs selon des facultés?
Après avoir fini l'université qu'est-ce que le diplôme permet?
Qu'est-ce qu'est l'internat?

ИД3 УК 4

Quels établissements d'enseignement préparent-ils les médecins en France?
Quelle est la durée de la formation des médecins en France?
Combien de cycles y-a-t-il dans la formation initiale des médecins?
Quand les jeunes peuvent-ils commencer à travailler?
En quoi consiste le développement professionnel en France?
Comment une personne peut-elle s'adresser à la polyclinique en Russie?
Quels spécialistes peuvent-ils consulter à la polyclinique?
Qu'est-ce qu'est la feuille de maladie?
Pour quoi sert la feuille de maladie?

ИД 4 ОПК 10

Est-ce que la polyclinique possède des équipements de diagnostic et de traitement?
Qu'est-ce qu'on peut faire en cas d'urgence?
En quels secteurs le système hospitalier français est-il divisé?
Quel est le type d'hôpital le plus connu?

Критерии оценки, шкала оценивания по *вопросам для собеседования*.

Оценка	Балл	Описание
«отлично»	19-20	Развернутое, полное, грамматически правильно оформленное, корректное в лексической презентации высказывание на иностранном языке (не менее 15 – 20 предложений); полноценное понимание вопросов и адекватная реакция на них.
«хорошо»	17-18	Неполное монологическое высказывание и диалогические реплики с грамматическими и лексическими неточностями (3-4 неточности).
«удовлетворительно»	14-16	Неполное высказывание с фонетическими, грамматическими и лексико-стилистическими ошибками (5-7), затрудняющими его понимание
«неудовлетворительно»	1-13	Отсутствие структурированного высказывания на предложенную тему, не способность понимать реплики и вопросы экзаменатора.

3. Процедура проведения текущего контроля

Текущий контроль успеваемости по дисциплине проводится в форме: тестовых заданий, ситуационных задач, вопросов для собеседования

4. Примеры оценочных средств и критерии оценивания для проведения промежуточной аттестации

4.1. Примерный перечень контрольных вопросов для подготовки к экзамену:

ИД1 УК 4, ИД2 УК 4, ИД2 УК 5

Quels établissements qui donnent un enseignement médical y-a-t-il en Russie?
Quand est-ce qu'on peut entrer dans ces établissements?
Comment est-ce qu'on peut entrer dans ces établissements?
Quelle est la durée des études aux établissements supérieurs selon des facultés?
Après avoir fini l'université qu'est-ce que le diplôme permet?
Qu'est-ce qu'est l'internat?

ИД3 УК 4

Quels établissements d'enseignement préparent-ils les médecins en France?
Quelle est la durée de la formation des médecins en France?
Combien de cycles y-a-t-il dans la formation initiale des médecins?
Quand les jeunes peuvent-ils commencer à travailler?
En quoi consiste le développement professionnel en France?
Comment une personne peut-elle s'adresser à la polyclinique en Russie?
Quels spécialistes peuvent-ils consulter à la polyclinique?
Qu'est-ce qu'est la feuille de maladie?
Pour quoi sert la feuille de maladie?

ИД 4 ОПК 10

Est-ce que la polyclinique possède des équipements de diagnostic et de traitement?
Qu'est-ce qu'on peut faire en cas d'urgence?
En quels secteurs le système hospitalier français est-il divisé?
Quel est le type d'hôpital le plus connu?

Критерии оценки, шкала оценивания по контрольным вопросам

Оценка	Балл	Описание
«отлично»	14-15	Развернутое, полное, грамматически правильно оформленное, корректное в лексической презентации высказывание на иностранном языке (не менее 15 – 20 предложений); полноценное понимание вопросов и адекватная реакция на них.
«хорошо»	12-13	Неполное монологическое высказывание и диалогические реплики с грамматическими и лексическими неточностями (3-4 неточности).
«удовлетворительно»	11	Неполное высказывание с фонетическими, грамматическими и лексико-стилистическими ошибками (5-7), затрудняющими его понимание
«неудовлетворительно»	10	Отсутствие структурированного высказывания на предложенную тему, не способность понимать реплики и вопросы экзаменатора.

4.2. Примеры ситуационных задач:

ИД1 УК 4, ИД2 УК 4

Проанализируйте статью "Étudier en Russie" и выразите собственное мнение по проблеме, поднятой в ней.

Les lycéens russes rentrent à l'université à 17 ans et s'y préparent avec un test spécifique d'entrée dans l'enseignement supérieur russe. Ce test permet de classer les étudiants selon les résultats obtenus et ainsi distinguer les meilleurs élèves des autres futurs étudiants. Obtenir d'excellents résultats à ce test signifie obtenir une scolarité quasi gratuite, des bourses d'études et un logement universitaire à moindre coût. La Russie favorise donc le mérite et fait une sorte de pré-sélections. Mais attention, ne pas réussir ce test ne signifie pas arrêter les études! Les étudiants Russes ayant des résultats moyens au test doivent juste financer par eux-mêmes leurs études supérieures.

Les cours aux universités d'État de Russie sont dispensés en langue russe. Certaines filières sont aussi enseignées en anglais (environ 20 spécialités et filières) et en français (médecine générale, médecine dentaire, pharmacie). Si vous choisissez les études en russe, au cours de la première année vous êtes obligés d'étudier la langue russe et d'autres matières de votre spécialité qui sont nécessaires pour les études universitaires dans la filière choisie. Pour des filières de médecine et de biologie ce sont chimie et biologie.

ИД2 УК 4, ИД2 УК 5

Проанализируйте статью "Études médicales en Russie" и выразите собственное мнение по проблеме, поднятой в ней.

Dans les 19e et 20e siècles la nation russe a porté de nombreux scientifiques célèbres et d'importants inventeurs. Comme un droit constitutionnel, tous les citoyens russes ont le droit à une éducation gratuite. Le système d'éducation russe met l'accent sur la science et la technologie et, par conséquent, sur la recherche médicale, mathématique et scientifique.

L'université de médecine de Moscou baptisée d'après Ivan Mikhaïlovitch Sechenov, physiologiste russe, considéré comme le «père de la physiologie en Russie» est une institution très prestigieuse en Russie et en Europe. L'université est la plus grande institution académique en Russie qui offre le programme de médecine générale de 6 ans en anglais. Les frais de scolarité sont de 8500 \$ par an. L'année académique commence le 1er Septembre. L'université propose un hébergement dans des dortoirs, la plupart du temps dans des chambres partagées.

8000 étudiants dont 2100 internationaux assistent aux cours chaque année. L'admission se fait sur dossier (vérification des notes notamment en biologie, chimie et physique). Les étudiants doivent également démontrer une connaissance de la langue russe ou participer à un cours de russe.

ИД 4 ОПК 10

Проанализируйте статью "Université d'Etat de médecine de Ryazan" и выразите собственное мнение по проблеме, поднятой в ней.

L'une des grandes écoles supérieures de la région centrale fédérative de Russie, forme il y a 50 ans les cadres qualifiés pour la santé publique nationale.

À présent l'université enseigne aux spécialistes les programmes suivants de l'instruction supérieure professionnelle: «Médecine générale», «Pharmacie», «Médecine dentaire».

L'université forme les spécialistes dans l'internat, dans l'étude en spécialités, dans le cycle d'études préparant à la soutenance de la thèse de candidat. Il réalise aussi le perfectionnement professionnel des médecins.

Les institutions scientifiques de l'Université sont reconnues en Russie ainsi qu'à l'étranger. Le prestige des savants de l'université est universellement reconnu. Ils font partie de la Société Européenne élargie, des associations pneumologiques internationaux et de la Société Européenne respiratoire.

La polyclinique dentaire de base et la polyclinique consultative diagnostic travaillent sur la base de l'Université. L'Université possède la licence de la réalisation de l'activité médicale sur une série de spécialités.

À présent l'Université représente le système bien réglé moderne de la préparation du personnel qualifié médical, le système ouvert pour la coopération sur toutes les directions de l'activité.

Критерии оценки, шкала оценивания **ситуационных задач**

Оценка	Балл	Описание
«отлично»	14-15	Развернутое, полное, грамматически правильно оформленное, корректное в лексической презентации высказывание на иностранном языке (не менее 15 – 20 предложений); полноценное понимание вопросов и адекватная реакция на них.
«хорошо»	12-13	Неполное монологическое высказывание и диалогические реплики с грамматическими и лексическими неточностями (3-4 неточности).
«удовлетворительно»	11	Неполное высказывание с фонетическими, грамматическими и лексико-стилистическими ошибками (5-7), затрудняющими его понимание
«неудовлетворительно»	10	Отсутствие структурированного высказывания на предложенную тему, не способность понимать реплики и вопросы экзаменатора.

Критерии оценки, шкала *итогового оценивания*

Оценка	Балл	Описание
«отлично»	25-30	Обучающийся правильно ответил на теоретический(ие) вопрос(ы). Показал отличные знания в рамках учебного материала. Правильно выполнил практическое(ие) задание(ия). Показал отличные умения и владения навыками применения полученных знаний и умений при решении задач в рамках учебного материала. Ответил на все дополнительные вопросы
«хорошо»	18-24	Обучающийся с небольшими неточностями ответил на теоретический(ие) вопрос(ы). Показал хорошие знания в рамках учебного материала. С небольшими неточностями выполнил практическое(ие) задание(ия). Показал хорошие умения и владения навыками применения полученных знаний и умений при решении задач в рамках учебного материала. Ответил на большинство дополнительных вопросов
«удовлетворительно»	11-17	Обучающийся с существенными неточностями ответил на теоретический(ие) вопрос(ы). Показал удовлетворительные знания в рамках учебного

Оценка	Балл	Описание
		материала. С существенными неточностями выполнил практическое(ие) задание(ия). Показал удовлетворительные умения и владения навыками применения полученных знаний и умений при решении задач в рамках учебного материала. Допустил много неточностей при ответе на дополнительные вопросы
«неудовлетворительно»	0-10	Обучающийся при ответе на теоретический(ие) вопрос(ы) и при выполнении практического(их) задания(ий) продемонстрировал недостаточный уровень знаний и умений при решении задач в рамках учебного материала. При ответах на дополнительные вопросы было допущено множество неправильных ответов

5. Процедура проведения промежуточной аттестации

Промежуточная аттестация по дисциплине проводится в форме экзамена. Экзамен включает в себя: ситуационные задачи и вопросы для собеседования.